

Навстречу 95-летию Национальной библиотеки

Оригиналы произведений М. В. Чевалкова через столетие...

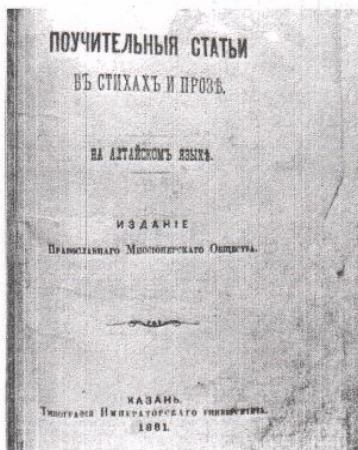
В преддверии своего 95-летнего юбилея Национальная библиотека Республики Алтай стала обладателем оригиналов прижизненных произведений Михаила Васильевича Чевалкова. Стоит отметить, что до этого времени библиотека располагала лишь копиями этих изданий. Все три издания — «Поучительные статьи в стихах на алтайском языке» 1882, 1893, 1894 гг. выпуска представляют собой сборник стихов и басен М. В. Чевалкова на алтайском языке. Они прилетели владельцем в один том (кюволют). Кроме этого в этом томе представлены переводы церковных изданий на алтайский язык: «Святое евангелие от Матфея» (1878); «Похвальное слово святителю Николаю» (1899); «Библийские повествования Ветхого завета с правоучениями» (1901); «Библийские повествования нового завета» (1901).

Судя по типу конструкции, по составу покровного материала сборник был переплетен в начале XX века. Том имеет составной переплет. Крышка переплета состоит из картона, обклеенный мраморной бумагой зеленовато-розового цвета, корешок из коленика зеленого цвета.

Приобретение оригиналов произведений М. В. Чевалкова является важнейшим событием не только для Национальной библиотеки, которая несет имя этого выдающегося человека с 2002 года, но и всего научного сообщества нашего региона. Это результат целенаправленной, кропотливой работы по комплектованию фонда редких и ценных документов библиотеки. Несомненно, этот том будет включен в Свод книжных памятников Республики Алтай и станет народным достоянием.

М. В. Чевалков был одним из первых национальных писателей коренных народов Сибири XIX века, наряду с якутом А. Уваровским, казаком Ч. Валихановым, чувашем А. Дьячковым и др. Он зачинатель алтайской литературы, стоял у истоков зарождения алтайской книги. Самостоятельно овладел грамматикой, изучал и собирал алтайское народное творчество, переводил на русский язык алтайские сказки, легенды, пословицы, поговорки.

Самое первое его произведение «Чоббюкптин юруми» («Жизнь Чевалкова») на алтайском языке было опубликовано в книге В. В. Радлова «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Джунгарской степи» в 1866 году, хотя было написано в 1860 году. Именно с этого произведения начинается отчет начала алтайской художественной литературы. Второй раз это произведение выходит лишь спустя 120 лет в 1980 году. Составителем и автором вступительной статьи выступает З. С. Казагачева. На русском языке свое повествование М. В. Чевалков издал в 1894 году, внося существенные изменения и дополнения, касающиеся многих судьбоносных событий в истории алтайского народа. «Памятное завещание», так называлось его новое повествование. Перевод сделал священник Макарий Невский (алтайскому языку учился у М. В. Чевалкова) и опубликовано было в журнале «Православный благовестник». Тогда же оно было выпущено и отдельным оттиском, которым сейчас обладает Национальный музей им. А. В. Анохина.



Оригинал данного произведения на алтайском языке под названием «Ундубас кересес» не найден. В XX веке «Памятное завещание» было опубликовано в одноименном сборнике, составленном Б. Белодуровым в 1990 году. В нынешнем веке издано отдельным изданием отделением Петровской академии наук и искусства Республики Алтай (редактор-составитель А. А. Байдалинов) в 2007 году.

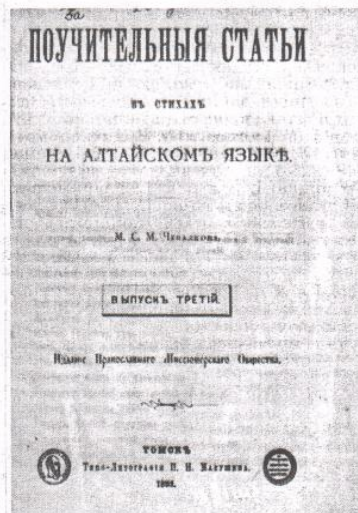
Литературное творчество М. Чевалкова высоко оценено еще во второй половине XIX века такими исследователями Сибири как В. Радлов, Н. Ядринцев, Н. Ананьев и др. «Назидательные повествования» Михаила Чевалкова были очень популярны среди алтайцев, так что его

стихи и рассказы сделались любимым чтением на Алтае, сделались народным достоянием — писали они. И, сегодня, спустя столетие его труды также популярны, всесторонне изучаются и остаются народным достоянием. «...о нем как об инородце, хорошо владеющем русским языком и пишущем свои произведения, стало известно за пределами Алтая. Казанский профессор Н. И. Ильминский, активный сторонник распространения грамотности среди инородческого населения Восточной России, ознакомившись со стихами Чевалкова, высоко оценил их. Благодаря ему, стихи эти выходят в Казани отдельной книгой под названием «Поучительные статьи в стихах на алтайском языке» — пишет доктор филологических наук З. С. Казагачева в своей монографии «Зарождение алтайской литературы».

Первый выпуск его стихов увидел свет в 1872 году в Казани. Потом вышло еще 3 выпуска, соответственно в 1881, 1893, 1894 гг. Выпуск 1881 года был совместным, в нем помещены также переводы и собственные сочинения М. В. Чевалкова. Если первые два выпуска вышли в Казани в типографии Императорского университета, то третий и четвертый выпуски напечатаны в Томске в типографии П. И. Макушина. Спустя 111 лет, благодаря усилиям кандидата филологических наук, доцента кафедры литературы ГАГУ Э. П. Чининой переиздается четвертый выпуск «Поучительных статей...». Он выходит в РИО ГАГУ в 2005 году тиражом всего 50 экз. с предисловием и комментариями Э. П. Чининой. Больше эти произведения не переиздавались. Электронные копии последних двух выпусков представлены на сайте нашей библиотеки.

На сегодняшний день прижизненные издания М. В. Чевалкова занимают ядро коллекции краеведческих изданий XIX века фонда редких и ценных документов нашей библиотеки. Кроме этого в этой коллекции имеется оригинал очерка И. М. Штыгашева «Записки о путешествии алтайца в Киев, Москву и ее окрестности. С 11-го августа по 6-е сентября 1884 года». Он издан в Москве в типографии М. Г. Волчанникова (бывшая М. Н. Лаврова и К^я) в 1884 году. Это произведение обнаружено в составе сборника, составленного владельцем из изданий православной церкви. Нам известно всего два очерка И. М. Штыгашева, которые он написал в годы обучения в Казанской семинарии (1883-1885 гг.). В эти годы он совершил поездку в Москву и познакомился с управляющим Московским миссионерским приютом о. Иоилем. В 1884 году по рекомендации о. Иоила он совершил поездку по святым местам России и написал свои путевые записки в виде очерка. В прошлом веке этот очерк был включен в сборник «Памятное завещание», который вышел в 1990 году в Горно-Алтайске. Второй очерк «Поступление в училище и продолжение учения шорца (алтайца) Ивана Матвеевича Штыгашева» вышел в 1885 году в Казани. Это произведение было переиздано в 1998 году в Горно-Алтайске с предисловием кандидата исторических наук Г. П. Самаева.

Также в фонде редких и ценных документов нашей библиотеки формируются ряд интересных и уникальных коллекций, представляющих большую культурно-историческую ценность для нашего региона. Например, коллекция церковных изданий. В ней, в основном, представлены



издания Алтайской духовной миссии XIX — начала XX вв., включающие первые церковные издания на алтайском языке. Хотя это переводные издания, но они — самые первые книги на алтайском языке, с которых и начинается история развития алтайской книги. Как правило, в таких изданиях не указываются переводчики. Надо полагать, что они сделаны, в том числе и М. В. Чевалковым. В составе коллекции такие издания, как: «Иисус Христос Каан Кудайбыстыг жерде жүрген учуры — Земная жизнь Господа нашего Иисуса Христа» (СПб.: В Синодальной типографии, 1865); «Господь нашего Иисуса Христа святое евангелие от Матфея» — Иисус Христос каангыбистин Матфей бичиген агару евангелизи» (Томск: Тип. В. В. Михайлова и П. И. Макушина, 1878); «Жития святых» (Казань: Типография В. М. Ключникова, 1882); «Часословье на нарччи алтайских инородцев» (Томск: Паровая скоропечатня П. И. Макушина, 1895) и др. Все эти издания ценные. В Санкт-Петербурге печатались с разрешения комитета Духовной цензуры, в Казани с разрешения Совета Братства Святого Гурия, в Томске с разрешения цензурной комиссии Алтайской духовной миссии. Они напечатаны на церковно-славянском и русском языках. В целом эта коллекция характеризует начальные этапы развития алтайской книги.

В этой коллекции есть книги с уникальными владельческими записями. Старопечатное издание «Учебная псалтирь» 1894 года издания содержит записи: сей псалтирь пр. М. П. Чевалков. Скорпись, сделанная черными чернилами. Несомненно, эта подлинная рука самого М. В. Чевалкова. За три года до смерти он был рукоположен в сан протоиерея. На этой же книге записана сделанная карандашом Василий Федорович Тозыяков. Эта запись говорит о том, что эта книга передавалась другому владельцу или же, что данную книгу читал, держал в руках именно этот человек. Следующее издание — «Слова и речи просвещенного Якова, епископа Нижегородского и Арзамасского». Ч. 1. 1847 г. Издание гражданского шрифта, оно содержит следующие записи: Студента Ив. Вербицкого / Приобретены покупкою 1851 г. февр. 8 дн., за 70 коп. сереб. Неужели же издание принадлежало самому В. Вербицкому? Как мы знаем, по окончании курса в Нижегородской семинарии он приехал в Сибирь, а с 1853 г. всецело посвятил себя миссионерской деятельности на Алтае и изучению культуры и быта местного инородческого населения, хорошо изучил алтайский язык. Результатом этого изучения явилась «Грамматика алтайского языка» под ред. Н. И. Ильминского (Казань, 1869), а затем «Словарь алтайского и алагодского наречий тюркского языка» (Казань, 1884). Скорпись, сделанная железными чернилами. «Часословье: на нарччи алтайских инородцев» (1895) содержит записи: от учителя Михаила Ивановича Ялбачева 1911 г. 20 марта. с. Кош-Агач / 1917 года апреля 20 кунте Кузма кечирден чын иерке...



также написана скорописью, простым карандашом.

Владельческие записи позволяют сделать отдельные выводы об истории бытования данных изданий. Конечно, представленные сведения требуют дополнительного исследования, но, несмотря на это, владельческие записи рассказывают об истории книжной культуры нашего региона. Подобные записи на книгах часто являются ценным материалом для изучения творчества писателя, ученого, исторического деятеля, порой раскрывают немало интересных и важных фактов литературной и общественной жизни эпохи. Они придают им уникальный характер, книга становится единственной в своем роде, ценность ее увеличивается.

С книговедческой точки зрения эта коллекция может рассказать очень многое о той эпохе, в котором они создавались. Это ценнейший источник текстологического изучения и научного переиздания произведений.

Если коснуться истории бытования этих изданий, то по некоторым сведениям часть из них принадлежала различным церковным приходам Алтайской духовной миссии. Как свидетельствуют штампы на большинстве книг, определенное время они находились в архивном отделе Горно-Алтайского облсполкома. В 1989 году попали в фонд нашей библиотеки. Часть этих изданий приобретена библиотекой в частном порядке. В 2011 году была организована археографическая экспедиция в Улаганский район, где были приобретены «Часословье: на нарччи алтайских инородцев» (1895), несколько фрагментов церковных изданий на алтайском языке.

Формирование коллекций редких изданий регионального уровня приоритетное направление работы по сохранению печатного документного наследия Республики Алтай. Этот фонд представляет большой интерес для историков, краеведов, студентов, всех тех, кого интересует история родного края, история развития алтайской книги.

В 2017 году исполнится 200-летие со дня рождения М. В. Чевалкова. В свою очередь Национальная библиотека по крупным собирает материалы, относящиеся к Чевалкову, как первому алтайскому писателю, просветителю, фольклористу и государственному деятелю. Традиционными стали ежегодные Чевалковские чтения в библиотеке. В Горно-Алтайске именем Чевалкова назван переулок в микрорайоне Байат. 28 ноября 2002 г. Постановлением Государственного Собрания — Эл Курултай Республики Алтай Национальная библиотека было присвоено имя Михаила Васильевича Чевалкова. К 190-летию юбилею М. В. Чевалкова Национальная библиотека провела межрегиональную научно-практическую конференцию. Выпустила сборник материалов конференции, библиографический указатель.

Т. МАЙЧИКОВА,
главный библиотекарь
Центра сохранности
редких и ценных документов НБ РА.